



EN

	REFERENCE
KMINA - ROUND CUSHION	K40017

**ANTIDECUBITUS CUSHION**

The antidecubitus cushion prevent the suffering of bed sores and decubitus ulcers, typical of bodies that remain immobile for a long period of time. These injuries occur mainly in the body's support points. Excessive pressure of the bones deprives them of blood and oxygen, resulting in redness, skin tissue and deep wounds. To avoid the appearance it would be convenient to place appropriate products behind each support point and to change the patient in different body positions regularly. It is also crucial to avoid any type of humidity because this fact favors the formation of these bed sores.

**INDICATIONS OF USE**

Recommended to prevent bedsores and improve rest. It is especially recommended for patients suffering from fissures, broken bones in the area, or patients with haemorrhoids. Its use is recommended both for private users and in hospitals, nursing homes and clinics. It is advisable to position the cushion preferably on a flat and rigid base.

**FEATURES**

■ Dimensions:

PRODUCT	DIMENSIONS	MATERIAL	VISCO THICKNESS	DENSITY	HARDNESS
K40017	17"x17"x3.5"	Viscoelastic foam (VISCO)	3.5"	4.07 lb/ft³	2.9 kPa

\* Cushion dimensions are approximate, variations may occur.

- Maximum user weight: 220 lb.
- Cover with 3D fabric, soft, washable, breathable, waterproof and non-slip.
- Fabric Composition: 100% PES + Membrane PU.
- Certificate OEKO-TEX STANDARD 100.
- Barrier antibacterial, antifungal, antichinches and antimites. For its full effectiveness, the cushion cover must be completely closed.

**CLEANING AND DISINFECTION**

The cover of the cushion is removable in order to clean it:

- Clean only with water and neutral soap. It is not recommended to use: chlorine, bleach, disinfectants with alcohol or abrasive products.
- We recommend to pre-washed a small surface area be when using hospital cleaning products.
- Never use drying presses, the waterproof layer can be broken by not letting the water molecules out. Important not to wet the viscoelastic foam.
- Do not iron.

⚠ **WARNINGS!**

- Check that the cushion fits correctly on the seat where it is to be used.
- It is recommended that the cushion is 0.4"-0.8" smaller than the seat.
- Caustic products, paint strippers, solvents and sharp objects in direct contact with the cushion are prohibited.
- Check the cushion regularly for normal wear and tear: holes, cracks, change in surface appearance, etc.
- Store the cushions preferably in a flat position and protected from natural light and moisture.
- Do not burn or throw away in the wild, outside of the designated areas.
- The guarantee will remain in force for 3 years from the date of the consumer's original purchase. This warranty does not cover normal wear and tear of the product and does not replace legal warranties.
- Please observe the care and maintenance instructions. The manufacturer assumes no liability for damage resulting from improper care or maintenance.
- Please contact the company in the event of a problem to resolve it.
- This does not affect your legal rights.
- Please keep these instructions for future reference.
- According to the manufacturer's recommendations this product is suitable for recycling.
- Any serious incident related to the product must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and patient are established.

ES

	REFERENCIA
KMINA - COJÍN REDONDO	K40017

**COJÍN ANTIESCARAS**

El cojín antiescaras previene la aparición de escaras o úlceras de decúbito, propias de los cuerpos que permanecen inmóviles durante un largo periodo de tiempo. Estas lesiones se manifiestan sobre todo en los puntos de apoyo del cuerpo. La presión excesiva de los huesos priva de sangre y de oxígeno, lo que ocasiona enrojecimiento, destrucción de la piel y profundas heridas. Para evitar su aparición es conveniente colocar productos adecuados debajo de cada punto de apoyo y cambiar frecuentemente al paciente de posición, así como evitar cualquier tipo de humedad que favorezca la aparición de estas úlceras.

**INDICACIONES DE USO**

Recomendado para prevenir la aparición de escaras y mejorar el descanso. Está especialmente aconsejado para pacientes que sufren alguna fisura, rotura de algún hueso de la zona, o pacientes con hemorroides. Su uso está recomendado tanto por usuarios particulares como en Hospitales, Residencias y Clínicas. Se aconseja posicionar el cojín preferentemente sobre una base plana y rígida.

**CARACTERÍSTICAS**

■ Dimensiones:

PRODUCTO	DIMENSIONES	MATERIAL	GROSOR VISCO	DENSIDAD	DUREZA
K40017	42,5x42,5x9 cm*	Espuma viscoelástica (VISCO)	9 cm	65,3 kg/m³	2,9 kPa

\* Las medidas del cojín son aproximadas, pueden existir variaciones.

- Peso máximo de usuario: 100 kg.
- Funda con tejido 3D, suave, lavable, transpirable, impermeable y antideslizante.
- Composición tela: 100% PES + Membrana PU.
- Certificado OEKO-TEX STANDARD 100.
- Barrera antibacterias, antihongos, antichinches y antiácaros. Para su completa efectividad se tiene que cerrar completamente la funda del cojín.

**LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN**

El cojín es desenfundable, lo que permite el lavado de la funda.

- Limpiar solo con agua y jabón neutro. Está desaconsejado utilizar: cloro, lejía, desinfectantes con alcohol o productos abrasivos.
- Se recomienda realizar un test previo de lavado en una pequeña superficie cuando se utilicen productos limpiadores de hospitales.
- Nunca utilizar prensas de secado, se puede romper la capa impermeable al no dejar salir las moléculas de agua. Es importante no mojar la espuma viscoelástica.
- No planchar.

⚠ **¡ADVERTENCIAS!**

- Comprobar que el cojín se adapta correctamente el asiento donde va a ser utilizado.
- Recomendable que el cojín sea entre 1-2 cm mas pequeño que el asiento.
- Están prohibidos los productos cáusticos, decapantes, disolventes y objetos punzantes o cortantes en contacto directo con el cojín.
- Examinar regularmente el desgaste normal del cojín: orificios, grieta, modificación del aspecto de la superficie, etc.
- Almacenar los cojines preferentemente en posición plana y protegidos de la luz natural y de la humedad.
- No quemar ni tirar en la naturaleza, fuera de los lugares destinados para ello.
- La garantía permanecerá vigente durante 3 años desde la fecha de compra original del consumidor. Esta garantía no cubre el desgaste normal del producto y no sustituye a las garantías legales.
- Tenga en cuenta las instrucciones de cuidado y mantenimiento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un cuidado o mantenimiento incorrectos.
- Se ruega contactar con la empresa en caso de incidencia para resolverla.
- Conserve estas instrucciones para referencias futuras.
- Según las recomendaciones del fabricante este producto es adecuado para su reciclaje.
- Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y el paciente.

DE	REFERENZEN	
	KMINA - RUNDES KISSEN	K40017

## ANTIDEKUBITUS-KISSEN

Die Anti-Dekubitus-Kissen verhindern das Entstehen von Dekubitus und Dekubitalgeschwüren, besonders für Körper, die über einen langen Zeitraum unbeweglich bleiben. Diese Verletzungen treten hauptsächlich bei den Körperstützpunkten auf. Übermäßiger Druck auf die Knochen nimmt diesen Blut und Sauerstoff, was zu Rötungen, Veränderungen des Hautgewebes und tiefen Wunden führt. Es ist zur Vermeidung des Auftretens daher sinnvoll, geeignete Produkte zu nutzen und den Patienten regelmäßig in anderen Körperpositionen zu lagern. Außerdem ist es notwendig jede Art von Feuchtigkeit zu vermeiden, da dies die Dekubitusbildung begünstigt.

## ANWENDUNGSGEBIETE

Empfohlen zur Vorbeugung von Wundliegen und zur Verbesserung der Erholung. Sie wird besonders für Patienten empfohlen, die an Fissuren, Knochenbrüchen in diesem Bereich oder an Hämorrhoiden leiden. Seine Verwendung wird sowohl für private Anwender als auch in Krankenhäusern, Pflegeheimen und Kliniken empfohlen. Es ist ratsam, das Kissen vorzugsweise auf eine flache und feste Unterlage zu legen.

## FEATURES

### ■ Abmessungen:

PRODUKT	ABMESSUNGEN	MATERIAL	DICKE VISKO	DICHTE	HÄRTE
K40017	42,5x42,5x9 cm*	Viskoelastischer Schaum (VISCO)	9 cm	65,3 kg/m <sup>3</sup>	2,9 kPa

\* Die Abmessungen des Kissens sind ungefähre Angaben, Abweichungen können auftreten.

- Maximales Benutzergewicht: 100 kg.
- Bezug mit 3D-Gewebe, weich, waschbar, atmungsaktiv, wasserdicht und rutschfest.
- Zusammensetzung des Gewebes: 100% PES + Membran PU.
- Zertifikat OEKO-TEX STANDARD 100.
- Antibakterielle, antimykotische, antiwanzen und antimilben Barriere. Für seine volle Wirksamkeit muss der Kissenbezug vollständig geschlossen sein.

## REINIGUNG UND DESINFEKTION

Der Bezug des Kissens ist abnehmbar um es zu reinigen:

- Reinigen Sie das Kissen nur mit Wasser und neutraler Seife. Die Verwendung von: Chlor, Bleichmittel, Desinfektionsmittel mit Alkohol oder Scheuermittel, wird nicht empfohlen.
- Wir empfehlen eine kleine Fläche zum Testen der Putzmittel zu verwenden, wenn Sie mit Krankenhausprodukten arbeiten.
- Pressen Sie das Produkt nicht zum Trocknen, da dadurch die wasserdichte Schicht gebrochen werden kann.
- Nicht bügeln.
- Wichtig ist, dass der viskoelastische Schaum nicht nass wird.

## ⚠ WARNHINWEISE!

- Prüfen Sie, ob das Kissen korrekt auf dem Sitz platziert ist, auf dem es verwendet werden soll.
- Es wird empfohlen, dass das Kissen 1-2 cm kleiner als der Sitz ist.
- Ätzende Produkte, Abbeizmittel, Lösungsmittel und scharfe Gegenstände in direktem Kontakt mit dem Kissen sind verboten.
- Überprüfen Sie das Kissen regelmäßig auf normale Abnutzung: Löcher, Risse, Veränderung der Oberfläche, Aussehen, etc.
- Lagern Sie die Kissen vorzugsweise in einer flachen Position und geschützt vor natürlichem Licht und Feuchtigkeit.
- Nicht in der Natur verbrennen oder wegwerfen.
- Die Garantie bleibt für 3 Jahre ab dem Datum der ursprünglichen Bestellung des Verbrauchers bestehen. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf den normalen Verschleiß des Produkts und ersetzt keine gesetzlichen Gewährleistungen.
- Bitte beachten Sie die Pflege- und Wartungsanleitung. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Pflege oder Wartung entstehen.
- Bitte wenden Sie sich im Falle eines Problems an die Qualitätsabteilung des Unternehmens.
- Ihre gesetzlichen Rechte bleiben davon unberührt.
- Bitte bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
- Nach den Empfehlungen des Herstellers ist dieses Produkt für das Recycling geeignet.
- Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Anwender und der Patient ansässig sind.

FR	RÉFÉRENCE	
	KMINA - COUSSIN ROND	K40017

## COUSSIN ANTI-ESCARRES

Le coussin anti-escarres empêche l'apparition d'escarres ou d'ulcères de pression, typiques des corps qui restent immobiles pendant une longue période. Ces lésions apparaissent principalement sur les points d'appui du corps. Une pression excessive sur les os les prive de sang et d'oxygène, ce qui entraîne des rougeurs, la destruction de la peau et des blessures profondes. Pour éviter leur apparition, il est pratique de placer des produits adéquats sous chaque point d'appui et de changer fréquemment la position du patient, ainsi que d'éviter tout type d'humidité car elle favorise l'apparition de ces ulcères.

## INDICATIONS D'UTILISATION

Recommandé pour prévenir les escarres et améliorer le repos. Il est particulièrement recommandé aux patients souffrant de fissures, d'os cassés dans la région, ou aux patients souffrant d'hémorroïdes. Son utilisation est recommandée tant pour les particuliers que dans les hôpitaux, les maisons de retraite et les cliniques. Il est conseillé de positionner le coussin de préférence sur une base plate et rigide.

## FONCTIONNALITÉS

### ■ Dimensions:

PRODUIT	DIMENSIONS	MATÉRIEL	ÉPAISSEUR VISCO	DENSITÉ	DURETÉ
K40017	42,5x42,5x9 cm*	Mousse viscoélastique (VISCO)	9 cm	65,3 kg/m <sup>3</sup>	2,9 kPa

\* Les mesures du coussin sont approximatives, des variations peuvent se produire.

- Poids maximum de l'utilisateur: 100 kg.
- Housse en tissu 3D, doux, lavable, respirant, imperméable et antidérapant.
- Composition du tissu: 100% PES + Membrane PU.
- Certificat OEKO-TEX STANDARD 100.

■ Barrière antibactérienne, antifongique, antichinches et antimites. Pour sa pleine efficacité, la housse de coussin doit être complètement fermée.

## NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

La housse du coussin peut être enlevée et lavée :

- Nettoyez uniquement avec de l'eau et du savon neutre. Il n'est pas recommandé d'utiliser : du chlore, de l'eau de javel, des désinfectants à base d'alcool ou des produits abrasifs.
- Nous recommandons un test de pré-lavage sur une petite surface lors de l'utilisation de produits de nettoyage hospitaliers.
- N'utilisez jamais de presse à sécher, la couche imperméable peut être brisée en ne laissant pas sortir les molécules d'eau. Il est important de ne pas mouiller la mousse viscoélastique.
- Ne pas repasser.

## ⚠ AVERTISSEMENTS!

- Vérifiez que le coussin s'adapte correctement au siège sur lequel il doit être utilisé.
- Il est recommandé que le coussin soit 1 à 2 cm plus petit que le siège.
- Les produits caustiques, les décapants de peinture, les solvants et les objets tranchants en contact direct avec le coussin sont interdits.
- Vérifiez régulièrement l'usure normale du coussin : trous, fissures, changement d'aspect de la surface, etc.
- Conservez les coussins de préférence à plat et à l'abri de la lumière naturelle et de l'humidité.
- Ne pas brûler ou jeter dans la nature, en dehors des zones désignées.
- La garantie restera en vigueur pendant 3 ans à compter de la date d'achat initiale du consommateur. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale du produit et ne remplace pas les garanties légales.
- Veuillez respecter les instructions d'entretien et de maintenance. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un entretien ou d'une maintenance inappropriés.
- Veuillez contacter l'entreprise en cas de problème pour le résoudre.
- Cela n'affecte pas vos droits légaux.
- Veuillez conserver ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Selon les recommandations du fabricant, ce produit peut être recyclé.
- Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant t et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et le patient sont établis.

IT	REFERENZA	
	KMINA - CUSCINO ROTONDO	K40017

## CUSCINO ANTIDEUCBITO

I cuscini antidecubito prevengono l'apparizione delle ulcere o delle piaghe da decubito tipiche di corpi che rimangono immobili per un lungo periodo di tempo. Queste lesioni compaiono principalmente sui punti di appoggio del corpo. L'eccessiva pressione sulle ossa le priva di sangue e ossigeno, con conseguente arrossamento, distruzione della pelle e ferite profonde. Per evitarne l'aspetto è conveniente posizionare prodotti appropriati sotto ogni punto di supporto e cambiare frequentemente la posizione del paziente, oltre ad evitare qualsiasi tipo di umidità perché favorisce la comparsa di queste ulcere.

## INDICAZIONI D'USO

Raccomandato per prevenire le piaghe da decubito e migliorare il riposo. È particolarmente raccomandato per i pazienti che soffrono di fessure, ossa rotte nella zona o pazienti con emorroidi. Il suo uso è raccomandato sia per utenti privati che in ospedali, case di cura e cliniche. Si consiglia di posizionare il cuscino preferibilmente su una base piatta e rigida.

## CARATTERISTICHE

### ■ Dimensioni:

PRODOTTO	DIMENSIONI	MATERIALE	SPESSORE VISCO	DENSITÀ	DUREZZA
K40017	42,5x42,5x9 cm*	Schiuma viscoelastica (VISCO)	9 cm	65,3 kg/m <sup>3</sup>	2,9 kPa

\* Le misure del cuscino sono approssimative, possono verificarsi variazioni.

- Peso massimo utente: 100 kg.
- Rivestimento in tessuto 3D, morbido, lavabile, traspirante, impermeabile e antiscivolo.
- Composizione del tessuto: 100% PES + Membrane PU.
- Certificato OEKO-TEX STANDARD 100.
- Barriera antibatterica, antimicotica, antichinches e antimites. Per la sua piena efficacia, la fodera del cuscino deve essere completamente chiusa.

## PULIZIA E DISINFEZIONE

Il federe del cuscino può essere rimosso e lavato:

- Pulire solo con acqua e sapone neutro. Si sconsiglia l'uso di: cloro, candeggina, disinfettanti con alcool o prodotti abrasivi.
- Si consiglia di prelavare una piccola superficie quando si utilizzano prodotti per la pulizia ospedaliera.
- Non utilizzare mai presse essiccanti, lo strato impermeabile può essere rotto non lasciando uscire le molecole d'acqua. Non bagnare la schiuma viscoelastica.
- Non stirare.

## ⚠ AVVERTENZE!

- Controllare che il cuscino si adatti correttamente al sedile dove deve essere utilizzato.
- Si raccomanda che il cuscino sia 1-2 cm più piccolo del sedile.
- Sono vietati prodotti caustici, svernicianti, solventi e oggetti appuntiti a diretto contatto con il cuscino.
- Controllare regolarmente il cuscino per verificare la normale usura: fori, crepe, modifica dell'aspetto superficiale, ecc.
- Conservare i cuscini preferibilmente in posizione piana e al riparo dalla luce naturale e dall'umidità.
- Non bruciare o gettare in natura, al di fuori delle aree designate.
- La garanzia rimarrà in vigore per 3 anni dalla data di acquisto originale del consumatore. Questa garanzia non copre la normale usura del prodotto e non sostituisce le garanzie legali.
- Osservare le istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da una cura o manutenzione impropria.
- Si prega di contattare il reparto qualità dell'azienda in caso di problemi per risolverli.
- Ciò non pregiudica i vostri diritti legali.
- Si prega di conservare queste istruzioni per riferimento futuro.
- Secondo le raccomandazioni del produttore questo prodotto è adatto al riciclaggio.
- Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui sono stabiliti l'utente e il paziente.